

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2022

aruandeaasta lõpp: 31.12.2022

nimi: mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT

registrikood: 80078045

tänavanimi, maja number: Kastani tn 1

linn: Tartu linn, Tartu linn

vald: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihnumber: 50409

telefon: +372 7422639

faks: +372 7422639

e-posti aadress: dki@dki.ee

veebilehe aadress: www.dki.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	6
Bilanss	6
Tulemiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Netovara muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	10
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad	12
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 6 Annetused ja toetused	12
Lisa 7 Tulu ettevõtlusest	13
Lisa 8 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	13
Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 10 Tööjõukulud	13
Lisa 11 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	15

MTÜ Tartu Saksa Kultuuri Instituudi tegevusaruanne

2022. aasta tegevuse kirjeldus

MTÜ Tartu Saksa Kultuuri Instituut tegutses 2022.a vastavalt põhikirjas sätestatud eesmärkidele. Kuna 2022 aasta oli SKI 30. juubeliaasta, siis olid paljud üritused kantud juubelimeeleoludest, suur enamik üritusi toimusid ja läksid asjaolusid arvestades väga edukalt, kuigi meie katusorganisatsioon Goethe Instituut vähendas aasta jooksul meie rahalisi vahendeid 6000 euro võrra ja aastaga 2020 võrreldes oli vähendamine toimunud kokku 9000 võrra.

Planeeritud 21 üritusest saime läbi viia 16. Külastajate arv aastas oli 961. Erinevatele sihtgruppidele suunatud üritusi võib jagada neljaks: projektid koolieelikutele, saksa keelt ja kultuuri tutvustavad projektid õpilastele, saksa keele täiendusõpe õpetajatele ja kultuuriprojektid avalikkusele.

Varajast saksa keele õpet viisime läbi 8 lasteaia kokku 60 lapsele. Munitsipaallasteaedadades ei tohtinud õpetajad seoses epideemia tagajärjel tekkinud hoiakutega õpetama väljastpoolt minna, eralasteaedadades käis õppetöö ka vaid rühmade siseselt.

Õpilaspriklaididest pidime finantside vähenemise tõttu ära jätma õpilaspriklaiduse ja Hans Hase laulupeo priklaidi, ag uut hoogu said juurde priklaidid Rezitationswettbewerb ja ka Deutsche Spuren. Samuti oli menukas vaheajalaager 4.-6. Klasside õpilastele. Täiesti uus priklaid leidis eriti suurt poolehoidu. See oli õpilaspriklaid, kuhu kandideeris nii saksa keelt hästi oskavaid kui kõrgeid reaalteaduste saavutusi näitavaid õpilasi, mille tulemusel 3 noort andekat tulevast inseneri külastasid kahte maailma olulisemat tehnika väljapanekut, võttes osa ka elektri töötoast. Sellega seoses leidsime saksa keelele ka teiste ainete oskajate seast tugevaid poolehoidjaid.

Saksa keele õpetajatele viisime läbi 2 täiendusõppeseminari, kuhu olid kaasatud osaliselt ka laiem huviliste ringkond(ülikoolide õppejõud, VOCO õpetajad, muud spetsialistid väljastpoolt õpetajaskonda, ka välisesinejad Saksamaalt, linnapea).

Esiteks oli väga õnnestunud meie juubelikonverents baltisaksa ja saksa mõjudest läbi aegade.

Esinesid professorid Olaf Mertelsmann, Martin Pabst(Kiel Saksamaa), tõlkijad, ajaloolased/muuseumitöötajad. Tehti olulisi järeldusi ajaloolisest kulgemisest ja proitseeriti tuleviku saksa keele õpet Tartus/Eestis ja kasutust vastavalt hoiakutele ja statistikaandemetele.

Teine väga novaatorlik priklaid hõlmas saksa Michelini tasemel tippkoka töötuba koos 5 VOCO kokandusõpilasega, roogade ettevalmistamist Tartu Rakenduskolledzis ja külaliste (sk linnapea Urmas Klaasi) võõrustamist Tartu Saksa Kultuuri Instituudi saalis. Töötubades õppisid noored kolledzi kokad tipptasemel keetmist, küpsetamist, serveerimist ja kõik asjaspepuutunud olid üliõõmsad.

Osalejaid oli kahes olulises projektis 82 isikut: saksa keele õpetajaid Tartust, Tallinnast, TÜ õppejõude, ajalooõpetaid, muuseumitöötajaid, tõlkijaid, VOCO õppejõude, tippkokk Saksamaalt ja kutseharidusõpilasi ning Lünebrugi Seltsi liikmeid.

Avalikkusele suunatud kultuuriürituste teostunud 7 projektis osales 385 saksa keele ja kultuuri huvilist. SKI saalis viisime läbi 3 filmiõhtut, milles osales 61 vaatajat. 2022. a oli tihe koostöö TÜ germanistikatudengite ja lektoritega prof. Marko Pajeviciga. Koostööna toimus Uus Saksa Filmi raames filmitutvustus Woyzeck filmile, millest võttis osa 12 inimest. Publikurohked ja meeldejäädavad olid SKI saalis detsembris 2021 toimunud Weihnachtsmarkt koos ühislaulmise päkapikutorniga. Jätkasime ka menukat Feriencamp-i saksa keelset vaheajalaagrit koolilastele, mille järele oli traditsiooniliselt püsiv nõudlus.

Raamatukogu hoidsime avatuna tänu Brunswikeri fondi toetusele.

2022 a. oli nii Tartu, Eesti kui kogu maailma kultuurielus pinev aasta seoses elektrihindade mitmekordse tõusuga, kuid oluliselt see kultuurivaldkonna tööd siiski veel ei seganud. Nii saime pakkuda vastavalt põhikirjale kultuuriüritusi kõikidele sihtrühmadele.

Perspektiivid 2024 aastaks

Soovime jätkata kultuuritööd ja taotleme Saksa Välisministeeriumist ja Saksa ja Eesti fondidest vahendeid kultuuriürituste korraldamiseks ja Tartu kultuuripildi rikastamiseks. Tulenevalt inimeste igatsusest vahetu suhtluse järele teeme üritusi valdavalt koha peal, andes toimuvast igakülgset informatsiooni avalikkusele.

Jätkame õpilastele suunatud üritusi: vaheajalaagreid, lasteajakirja „Lendorav- Flughörnchen,, väljaandmist koos noorte ja meie hea abilise, Eestis resideeruva saksa ajakirjaniku Sascha Rose abil, Saksamaa külastusi ja põnevaid kohtumisi põnevate inimestega, samuti jätkame koostööd TÜ ja linna kultuuriasutustega.

Teeme ettevalmistusi, et osaleda Tartu kui 2024 Euroopa kultuuripealinna üritustes. Juhul kui saame toetuse Tartu/Euroopa rahadest viia läbi 2024 juunis saksa menuansambli FAUN kontsert koos Mooste noorte muusikutega ja juugendstiilis performans koos Erkki Otsmani, Oleg Pissarenko ja Vanemuise Seltsi lauljate kontserdiga, viime üritused läbi 2024 juunis ja oktoobris. Aga ka Goethe Instituudi rahastusel soovime viia läbi liikuvus + saksa keele projekte. Tahame tuua saksa keelset teatrit SKI-sse ja võimaldad taas õpilastel mõnda Saksamaa linna külastada kas keskkonnahoiu, spordi või teatri valdkonnas.

SKI asukoht Kastani 1 villal seisab ees järkjärguline renoveerimine. Selleks oleme edastanud oma soovid firmale GREN, kes ühendab Kastani tänava rekonstrueerimise käigus kaugkütte torustiku meie majaga, mida rahastas Deutschbaltische Baudenkmäler eesotsas M.v. Grotthussi ja hr. v. Aueriga. Vajadus on lasta hoone läänekülje järsku lagunenud terrassialune sokkel

rekontsrueerida, terassi põrand remontida, lagunenenud piirdeaed ja esitrepp taastada.

Hinnapakumine firmalt Vennad EHITUS 353000 euro osas on laekunud, aga teeme jätkuvalt intensiivset tööd tööde rahastajate leidmiseks. Selleks võtamekohtume ja võtame vastu potentsiaalseid investorite gruppe Saksamaalt ja Eeestist.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	21 753	13 257	2
Nõuded ja ettemaksed	1 261	1 790	3
Kokku käibevarad	23 014	15 047	
Põhivarad			
Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	7 219	8 659	4
Kokku põhivarad	7 219	8 659	
Kokku varad	30 233	23 706	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	2 077	2 502	5
Kokku lühiajalised kohustised	2 077	2 502	
Kokku kohustised	2 077	2 502	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	21 204	20 693	
Aruandeaasta tulem	6 952	511	
Kokku netovara	28 156	21 204	
Kokku kohustised ja netovara	30 233	23 706	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2022	2021	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	0	25	
Annetused ja toetused	52 509	47 515	6
Tulu ettevõtlusest	630	0	7
Muud tulud	1	0	
Kokku tulud	53 140	47 540	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-14 749	-15 883	8
Mitmesugused tegevuskulud	-532	-1 166	9
Tööjõukulud	-29 467	-30 078	10
Kokku kulud	-44 748	-47 127	
Põhitegevuse tulem	8 392	413	
Kasum (kahjum) tütarettevõtjatelt	-1 440	98	4
Aruandeaasta tulem	6 952	511	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2022	2021	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	8 392	413	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	529	-480	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-425	301	
Kokku rahavood põhitegevusest	8 496	234	
Kokku rahavood	8 496	234	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	13 257	13 023	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	8 496	234	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	21 753	13 257	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2020	20 693	20 693
Aruandeaasta tulem	511	511
31.12.2021	21 204	21 204
Aruandeaasta tulem	6 952	6 952
31.12.2022	28 156	28 156

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruanne koostamisel on aluseks võetud Eesti finantsaruandluse standard. Eesti finantsaruandluse standard on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev avalikkusele suunatud finantsaruandluse nõuete kogum, mille põhinõuded kehtestatakse seadusega ning mida täiendavad toimkonna juhendid ning riigi, riigi raamatupidamiskohustuslaste, kohaliku omavalitsuse üksuste, muude avalik-õiguslike juriidiliste isikute ning teiste raamatupidamiskohustuslaste, kelle üle eelnimetatud isikutel on otseselt või kaudselt või teiste valitseva või olulise mõju all olevate isikute kaudu valitsev mõju, puhul ka avaliku sektori finantsarvestuse ja -aruandluse juhendis sätestatud nõuded.

Majandustehinguid kirjendatakse soetusmaksumuses nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses, v.a juhtudel kui alljärgnevates arvestuspõhimõtetes on kirjeldatud teisiti.

Kasutatakse kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse § 18 lõike 4 kohaselt seaduse lisas toodust erinevat kasumiaruande skeemi (tulude-kulude aruannet).

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist. MTÜ põhitegevusest lähtudes on tulude ja kulude aruandes skeemi kirjete nimetusi täpsustatud. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt, tulude ja kulude vastavuse printsiibist lähtudes.

Raamatupidamise aruannete koostamisel lähtutakse olulisuse printsiibist. Väheolulisi objekte arvestatakse ja kajastatakse aruandes lihtsustatud viisil.

Võrreldavuse printsiibi tagamiseks esitatakse aruandes eelmise ja aruandeaasta näitajad. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse meetodist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Rahavoogude aruandes on põhitegevuse rahavood kajastatud kaudsel meetodil.

Aastaaruanne on koostatud eurodes ühe euro täpsusega.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeeringu- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

Tütarettevõtjate kasum(-kahjum) kajastatakse kapitaliosaluse meetodil.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 320 eurot ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnenud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasulikku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest, mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 320 eurot

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

- tütarettevõtte ja sellega seotud isikud;
- juhatuse liikmed

Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021
Pangakontod	21 753	13 251
Kassa	0	6
Kokku raha	21 753	13 257

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	1 098	1 098
Ostjatelt laekumata arved	1 098	1 098
Ettemaksed	163	163
Tulevaste perioodide kulud	163	163
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 261	1 261
	31.12.2021	12 kuu jooksul
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1 578	1 578
Ettemaksed	212	212
Tulevaste perioodide kulud	212	212
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 790	1 790

Lisa 4 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad

(eurodes)

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, üldine informatsioon					
Tütarettevõtja registrikood	Tütarettevõtja nimetus	Asukohamaa	Põhitegevusala	Osaluse määr (%)	
				31.12.2021	31.12.2022
10770697	Saksa Kultuuri Instituudi Õppekeskuse OÜ	Eesti	Ruumi rent	100	100

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, detailne informatsioon:			
Tütarettevõtja nimetus	31.12.2021	Kasum(kahjum) kapitaliosaluse meetodil	31.12.2022
Saksa Kultuuri Instituudi Õppekeskuse OÜ	8 659	-1 440	7 219
Kokku tütarettevõtjate aktsiad ja osad, eelmise perioodi lõpus	8 659	-1 440	7 219

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	64	64
Võlad töövõtjatele	893	893
Maksuvõlad	956	956
Muud võlad	164	164
Muud viitvõlad	164	164
Kokku võlad ja ettemaksed	2 077	2 077
	31.12.2021	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	64	64
Võlad töövõtjatele	893	893
Maksuvõlad	1 545	1 545
Kokku võlad ja ettemaksed	2 502	2 502

Lisa 6 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2022	2021
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	52 509	47 515
Kokku annetused ja toetused	52 509	47 515

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2022	2021

Rahaline annetus	52 509	47 515
Kokku annetused ja toetused	52 509	47 515

Lisa 7 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2022	2021
Teenuste müük	630	0
Kokku tulu ettevõtlusest	630	0

Lisa 8 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2022	2021
Projektide otsesed kulud	14 749	15 883
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	14 749	15 883

Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2022	2021
Mitmesugused bürookulud	532	1 166
Kokku mitmesugused tegevuskulud	532	1 166

Lisa 10 Tööjõukulud

(eurodes)

	2022	2021
Palgakulu	22 022	22 480
Sotsiaalmaksud	7 445	7 598
Kokku tööjõukulud	29 467	30 078
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	5

Lisa 11 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2022	31.12.2021
Füüsilisest isikust liikmete arv	30	30

OSTETUD	2022	2021
	Teenused	Teenused
Tütarettevõtjad	3 740	3 590
Kokku ostetud	3 740	3 590

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2022	2021
Arvestatud tasu	381	0

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.06.2023

mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT (registrikood: 80078045) 01.01.2022 - 31.12.2022 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JULIA BARSUKOVA	Juhatuse liige	27.06.2023

Aruande üldkoosoleku kinnitamise staatus

Üldkoosoleku poolt kinnitatud

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Vaba aja veetmise, meelelahutuse ja kultuurilise tegevusega või huvialadega seotud ühendused ning huviklubid	94995	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 7422639
Faks	+372 7422639
E-posti aadress	dki@dki.ee
Veebilehe aadress	www.dki.ee